

纪念我国第一家公益基金会——中国儿童少年基金会

成立30周年

把爱心奉献给孩子们

LOVE DEDICATED TO CHILDREN



A large, faint, stylized graphic in the background depicts a hand holding a heart. The hand is composed of several overlapping, rounded shapes in shades of light brown and beige, creating a sense of depth and texture. The heart is a simple, solid light brown shape held within the palm of the hand.

把爱心奉献给孩子们

Love Dedicated to Children

中国儿童少年基金会
CHINA CHILDREN AND TEENAGERS' FUND

顾 问	陈至立			
总策划	范继英			
总编审	陈晓霞	恽鹏举		
主 编	李继光			
副主编	张河峰	张 平		
编 辑	许长秋	常小娜	张 媛	余丽娟
译 审	赵 琥	罗秋灵(英)		
翻 译	阿 榕	叶 珊		
设 计	豆 豆			
摄 影	雷 声	张 平	樊文军	李明放
	李维娜	刘 超	周 民	李石磊
	修佰明	陈 艺	刘全聚	

中国儿童少年基金会

地 址：北京建国门内大街15号
邮 编：100730
电 话：010-85115406 010-85115407
传 真：010-65285128
网 址：www.cctf.org.cn
邮 箱：cctf@cctf.org.cn
开户名称：中国儿童少年基金会
开户银行：北京中国工商银行华润大厦支行
开户账号：0200 2145 1920 0002 640



谨以此献给30年来为中国儿童慈善事业无私奉献的人们！

This album is dedicated to those who have made selfless contributions
to the Chinese children's welfare cause!



邓小平同志和孩子们在一起。
Deng Xiaoping with a group of children.



江泽民同志亲切接见“全国十佳春蕾女童”代表。

Jiang Zemin meets with representatives of the "National Top Ten Spring Bud Girls."



胡锦涛同志亲切接见“全国十佳春蕾女童”代表。
Hu Jintao meets with representatives of the "National
Top Ten Spring Bud Girls."

CONTENTS 目录

Part 1



前言
P R E F A C E

6

Part 2



30年工作回眸
R E T R O S P E C T

8

Part 3



基金会的诞生
B I R T H S T O R Y

22

Part 4



春蕾计划
S P R I N G B U D P R O J E C T

32

Part 5



安康计划
S A F E A N D H E A L T H Y G R O W T H P R O J E C T

52



把爱心奉献给孩子们
Love Dedicated to Children

Part 6



汇 聚 爱 心

DONATIONS WITH LOVE 66

Part 7



丰富多彩的公益活动

COLOREFUL CHARITY ACTIVITIES 94

Part 8



大 爱 无 疆

BOUNDLESS LOVE 104

Part 9



责 任 与 奉 献

RESPONSIBILITY AND DEDICATION 122

Part 1



前言

立足新起点 再铸新辉煌

1981年7月28日,我国第一家公益基金会——中国儿童少年基金会在改革开放的大潮中成立了。

从1981年到2011年,中国儿童少年基金会走过了30年的光辉历程。30周年是中国儿童少年基金会发展史上重要的里程碑,也是我国慈善事业发展史上的重要事件。

30年来,在党和政府的高度重视下,中国儿童少年基金会恪守为儿童少年教育福利事业竭诚服务的宗旨,精心打造了“春蕾计划”、“安康计划”等儿童公益品牌。在纪念中国儿童少年基金会成立30周年之际,又推出启动了“消除婴幼儿贫血行动”。30年来,中国儿童少年基金会共募集善款19.2亿元,实施的项目惠及全国逾千万贫困儿童,为促进中国特色慈善事业的发展,促进男女平等基本国策和儿童优先原则的落实,促进社会和谐稳定作出了积极贡献。

为总结回顾30年儿童慈善工作的成绩与经验,反映社会各界的支持和厚爱,动员更多的爱心人士参与公益、奉献爱心,中国儿童少年基金会编辑出版了《纪念中国儿童少年基金会成立30周年——把爱心奉献给孩子们》纪念册。本纪念册以丰富翔实的图片和文字,真实生动地记录了中国儿童少年基金会走过的30年光辉历程。纪念册所收录的一张张饱含深情的照片,见证了党中央、国务院对儿童慈善事业的高度重视和亲切关怀,见证了康克清、陈慕华、顾秀莲三位大姐为基金会发展作出的杰出贡献,见证了社会各界共襄善举、共创和谐的博爱情怀,见证了慈善事业在促进社会文明进步中的重要作用。纪念册的出版必将动员凝聚更多的爱心人士投身于儿童慈善,致力于儿童幸福健康成长事业,推动中国儿童慈善事业在新的历史起点上再铸新辉煌。

谨此向30年来为中国儿童慈善事业发展作出贡献的同志们、朋友们致以崇高的敬意和衷心的感谢!

全国人大常委会副委员长、全国妇联主席
中国儿童少年基金会理事长

陈至立

2011年7月

PREFACE

New Beginning, Greater Achievements

China's first public welfare foundation, the China Children and Teenagers' Fund (CCTF), was established on July 28, 1981, soon after China had implemented its Reform and Opening-up Policy.

From 1981 to 2011, the CCTF has witnessed 30 years of glorious history. The CCTF's 30th anniversary signifies a remarkable milestone in its development, and is regarded as a memorable event in the history of China's charitable causes.

Over the past 30 years, the Party and Chinese Government have maintained unwavering attention to the CCTF's growth. By adhering to its principle of serving wholeheartedly children and teenagers' education and charitable causes, the CCTF has established charity brands such as the Spring Bud Project and the Safe and Healthy Growth Project. In commemoration of its 30th anniversary, the CCTF launched the National Action to Eliminate Infant Anemia. Over the past 30 years, the CCTF has raised 1.92 billion yuan to carry out projects and activities which benefit millions of children who are poverty stricken and in difficulties. Development of the CCTF has helped push forward the progress of China's charitable causes, promoted State policies on gender equality and children as a priority, and made contributions to building a stable and harmonious society.

To review the 30 years of work and achievements, reflect on the loving care and support from all social segments and to call on more people get involved in the Chinese children's welfare cause, the CCTF publishes the album *Love Dedicated to Children — In Commemoration of the 30th Anniversary of China Children and Teenagers' Fund*. This album, composed of photos and vividly depicted stories, represents a retrospect on the CCTF's 30-year history. Every photo in the album reminds us of the great care and concern the CPC Central Committee and the State Council have shown for the children's welfare cause, great contributions made by our former presidents Kang Keqing, Chen Muhua and Gu Xiulian, and the loving and harmonious atmosphere created by people from all social segments. The stories and photos in the album portray the positive influences the charity has had upon the progress of social civilization. Publication of this album is expected to encourage more people to contribute their passion and love to the children's welfare cause, to enable more children to grow up healthily and happily, and to help bring the Chinese children's welfare cause to a new starting point from which to strive for greater achievements.

Last but not least, I would like to express my respect and gratitude to everyone who has made contributions to promoting the development of the Chinese children's welfare cause over the past 30 years.

Chen Zhili

Vice-Chairperson of the Standing Committee of the National People's Congress of China

President of the All-China Women's Federation

President of the China Children and Teenagers' Fund

July 2011

Part 2



30年工作回眸

中国儿童少年基金会（简称中国儿基会）是我国第一家公益基金会，成立于1981年7月。30年来，中国儿基会以服务儿童、服务社会、服务大局为工作出发点和落脚点，坚持以社会需求为导向，精心打造了“春蕾计划”、“安康计划”等儿童慈善品牌，累计募集社会资金19.2亿元，项目惠及逾千万贫困儿童，为推进落实男女平等基本国策和儿童优先原则，为维护社会和谐稳定，为推动中国特色慈善事业的发展作出了积极贡献。

一、大力实施“春蕾计划”，积极促进贫困地区教育事业的发展。上世纪80年代末，根据当时我国贫困地区儿童失学辍学情况，中国儿基会于1989年启动实施了“春蕾计划”，累计筹集资金10亿多元，捐建春蕾学校1000多所，资助200多万人次贫困女童，对40余万女童进行了实用技术培训，一大批“春蕾女童”在社会各界的关爱下成长成才，成为教师、医生、公务员、人民子弟兵和农村致富带头人等。国家“两免一补”政策出台后，中国儿基会不断拓展和丰富“春蕾计划”的内涵，推出了“春蕾计划”四项

行动。即，春蕾计划——助学行动、春蕾计划——成才行动、春蕾计划——就业行动和春蕾计划——关爱留守儿童特别行动。从资助义务教育阶段的学杂费，扩展到资助贫困女童乃至高中和大学贫困女生的生活费；从资助农村贫困女童，延伸到城镇困难家庭儿童以及留守流动儿童；从着眼于学校教育，到加大实用技术技能培训，“春蕾计划”的公益内涵日益丰富。

二、扎实推进“安康计划”，积极促进儿童少年健康成长。2000年，中国儿基会推出了旨在帮助儿童实现“远离失学、远离疾病、远离伤害、远离犯罪”为目标的“安康计划”公益项目。10年来，为贫困地区11万儿童送去了价值6000万元儿童营养食品，帮助近2900名贫困儿童治愈了弱视眼疾，资助3万多次艾滋病致孤致贫儿童。在全国捐建25所“儿童安全体验教室”、320个“社区儿童德育中心”、8200个“社区安康宣传栏”。2009年，与民政部共同启动了“孤儿保障大行动”，建立了公益慈善与商业保险相结合的救助机制，已为35万

孤儿和贫困儿童发放了公益保险。今年“六一”国际儿童节前夕，全国妇联、卫生部和中国儿基会共同启动实施了“消除婴幼儿贫血行动”，通过向贫困农村地区6—36个月婴幼儿发放爱心营养包（即婴幼儿辅食营养补充品）的方式，改善和消除婴幼儿贫血状况，促进婴幼儿健康成长。

三、建立健全儿童慈善组织紧急救助机制，积极参与灾害救助和灾后重建。2008年四川汶川特大地震发生后，中国儿基会在第一时间启动了“儿童紧急救助行动”，主动配合党和政府开展救援行动，为灾区募集善款4.01亿元，援建54所“春蕾学校”，捐助1303名伤残儿童，为受灾户捐建了65个“安康家园”。从四川重灾区转移救助并异地安置了1057名灾区学生，分别安置在山东日照和北京进行灾后过渡期的学习生活。募集善款1亿多元在四川双流县新建“安康家园”、“新棠湖小学”，扩建“九江中学”，建成灾区孤困儿童安置基地，异地安置的712名儿童一年后回到这里学习和生活，中国儿基会持续资助孩子

们的学习和生活费用,直至完成最高学业。2010年,西南五省旱灾发生后,立即启动了“甘露——为旱区孩子送水公益行动”,玉树地震后,第一时间开展“紧急救助玉树震区儿童公益行动”,为灾区儿童及时送去了社会各界的关爱,充分显示了儿童公益组织良好的应急募集救助能力。

四、开展形式多样的公益活动,大力弘扬慈善文化。中国儿基会通过举办亿万爱心献春蕾、中国儿童慈善活动日、安康计划西部行和东北行以及义演、义赛、义卖等一系列公众易于参与的公益慈善活动,在全社会大力传播“把爱心奉献给孩子们”的公益理念,弘扬慈善文化,努力营造全社会关爱儿童、参与慈善的社会氛围。2005年,面向全国孤残儿童实施“恒爱行动”,发动包括港澳台地区在内的全国各省、区、市广大爱心人士积极参与编织爱心毛衣,使全国57.3万名孤残儿童全都穿上了爱心毛衣。2006年,面向留守流动儿童实施“让我玩”体育公益项目,帮助儿童掌握学习生活技能,增强融入社会能力和自信心,项

目覆盖了全国10个城市、400多所学校的85万名儿童。通过儿童公益项目的实施和儿童公益活动的开展,弘扬了中华民族的传统美德,为社会大众参与慈善、奉献爱心搭建了平台。

回顾30年来的工作,中国儿基会在促进经济社会协调发展中发挥了重要作用。

一、中国儿基会在推进贯彻男女平等基本国策中发挥了倡导作用。“春蕾计划”辅助政府普及九年义务教育,积极维护了女童受教育权利,促进了重男轻女传统观念的转变,提高了适龄女童入学率和农村女童受教育程度,提升了农村女性综合素质,为推进落实男女平等基本国策发挥了积极的倡导作用。

二、中国儿基会在增进民族团结和维护社会稳定中发挥了促进作用。中国儿基会在新疆、西藏、甘肃、青海、内蒙古、宁夏、云南、广西等少数民族地区援建“春蕾学校”,资助“春蕾女童”,受助女童和她的家庭、学校已成为维护民族地区社会稳定的重要力量,密切了军民关系、警民关系、干群关系、党群关系,

为维护民族团结和社会稳定作出了积极贡献。

三、中国儿基会在加强和创新社会管理中发挥了重要的补充作用。30年来,中国儿基会积极搭建儿童慈善公益平台,引导公众通过儿童慈善事业广泛参与社会建设,各级妇联在儿童慈善服务和创新中开创妇女儿童工作新局面,充分发挥了妇联组织“坚强阵地”和“温暖之家”的作用,儿童慈善已成为妇联组织创新社会管理和公共服务的有效载体,为建设中国特色社会主义社会管理体系发挥了积极作用。

四、中国儿基会在推进社会主义核心价值体系建设中发挥了教育引导作用。中国儿基会多年来倡导“把爱心奉献给孩子们”的公益理念,积极搭建社会各界参与慈善的平台,扩大慈善事业的社会化程度,弘扬了中华民族扶贫济困和乐善好施的传统美德,促进了全社会思想道德水平的提高,推进了社会主义核心价值体系建设。



RETROSPECT

The China Children and Teenagers' Fund (CCTF) is China's first public welfare foundation. Since its founding in July 1981, the CCTF has adhered to the principle of "serving children, serving society and serving the overall situation." It has established charity brands such as the Spring Bud Project and the Safe and Healthy Growth Project. Over the past 30 years, the CCTF has raised a total 1.92 billion yuan which has benefited millions of poor children and promoted gender equality, as well as helped maintain social harmony and develop China's charitable undertakings.

First, the CCTF has launched the Spring Bud Project in poverty-stricken areas to develop children's education. Motivated by the predicament of children whom poverty forced to drop out of school, the CCTF launched the Spring Bud Project in 1989. It has since raised one billion yuan, built more than 1,000 Spring Bud schools, helped two million or more poor girls receive education and helped more than 400,000 girls receive practical skills training. A great number of Spring Bud girls have become teachers, doctors, public servants, soldiers and outstanding women who have helped

enrich their rural communities. In line with new national policies, the CCTF constantly enriches the Spring Bud Project through its four actions, namely, the Student Aid Action, the Talents Cultivation Action, the Employment Action, and the Special Action Caring for Left-behind Children. The project provides funding that covers impoverished girls' compulsory education fees, high school education fees and the living expenses of needy female university students. In addition to girls from impoverished families in rural areas, those targeted also include children of urban families in difficulties and migrant workers' children. In addition to school education, the project also provides life skills training.

Second, the CCTF has launched the Safe and Healthy Growth Project to create a sound social environment for children and teenagers. In 2000, the CCTF launched the Safe and Healthy Growth Project, whose aim is to "protect children from disease, harm, crime, and dropping out of school." Over the past 10 years, the project has provided nutritional food valued at 60 million yuan to 110,000 children in poverty-stricken areas, helped treat 2,900 weak-sighted children,

and given financial help to 30,000 children left orphaned and impoverished by AIDS. The CCTF has set up 25 "safety experience classes for children," 320 "community moral cultivation centers for children," and 8,200 "community advocacy columns on safe and health." The "Orphan Security Action" co-launched by the CCTF and the Ministry of Civil Affairs in 2009 has established a cooperative aid mechanism between public charity and commercial insurance, and benefited 350,000 orphans and poor children. Before June 1st International Children's Day this year, the ACWF, the Ministry of Health and the CCTF co-launched the National Action to Eliminate Infant Anemia, whose aim is to improve the nutrition of infants aged 6-36 months in poverty-stricken rural areas by soliciting donations and providing infants with food supplements.

Third, the CCTF has helped improve the emergency aid mechanism that involves children's charity organizations in post-disaster relief and reconstruction. Immediately after the 2008 Wenchuan earthquake, the CCTF launched the "China Children Emergency Aid Action," which made a quick response to the

Party and State's call for post-disaster relief. The action raised 401 million yuan for quake-stricken areas, helped build 54 Spring Bud schools and 65 Ankang Homes, aided 1,303 injured and disabled children, and relocated 1,057 students to Rizhao, Shandong Province, and Beijing to live and study. The CCTF also raised more than 100 million yuan to build a resettlement base in Shuangliu County for orphans and children in difficulties from quake-stricken areas, including a new Ankang Home, the New Tanghu Primary School, and the expanded Jiujiang Middle School. One year later, 712 relocated children returned to Shuangliu to live and continue studying until they reach the highest possible level of learning. In 2010, after the severe droughts in southwestern China, the CCTF launched the "Sweet Dew Action — Providing Children Living in Drought with Water" and, following the Yushu earthquake, the "Emergency Aid Action for Children in Yushu." These actions have evoked loving care from all social segments to local children.

Fourth, the CCTF has organized various public events to spread the charitable spirit. Through events such as Millions of Love Dedicated to

Spring Bud, China Children Charity Day, and Safe and Healthy Growth Project Journey to the West and Northeast, the CCTF has spread the "love dedicated to children" concept throughout society. In 2005, the "Lasting Love Initiative" provided hand-knitted sweaters to 573,000 orphans and disabled children. In 2006, the "Let Me Play" sports charity project helped left-behind and migrant workers' children learn life skills and improve self-confidence to adjust to society, which benefited 850,000 children from over 400 schools in 10 cities. Those charity events have built a public platform of love and care for children.

Over the past 30 years, the CCTF has played important roles in the following aspects:

First, promote national policy on gender equality. The Spring Bud Project enables impoverished girls to receive nine-year compulsory education, raises enrollment rate of female students in high-level education and improves their lives.

Second, enhance unity among ethnic groups and create a harmonious social atmosphere. The CCTF has built Spring Bud schools and helped millions of girls in ethnic minority-inhabited

areas such as in Xinjiang, Tibet, Gansu, Qinghai, Inner Mongolia, Ningxia, Yunnan and Guangxi. These girls, their families and schools have made great contributions towards helping maintain local stability and creating a harmonious social atmosphere.

Third, keep updating ideas to improve social management. The CCTF has used its charity activities to build a platform for guiding better public participation in Chinese children's welfare undertakings. Women's organizations at all levels have acted as both a base and a warm family carrying out activities related to children's charity undertakings, social management and public services.

Fourth, guide the building of a socialist-centered system of values. Over the years, the CCTF has always stuck to its principle of "love dedicated to children" and built a grand stage to encourage people from all social segments to become involved in Chinese children's welfare undertakings, and thus to promote the Chinese virtues of supporting the poor and aiding the needy people.



在中国儿童少年基金会成立30周年之际，全国妇联、中国儿童少年基金会专门向党中央、国务院领导同志报送了《关于中国儿童少年基金会30年工作情况的报告》。温家宝、习近平、李克强、王兆国、回良玉、刘延东等领导同志分别作出重要批示，对中国儿童少年基金会30年的工作给予充分肯定，对中国儿童少年基金会今后工作寄予厚望，提出了新的更高要求，进一步指明了中国儿童慈善事业的发展方向。



中国儿童少年基金会成立30年来,积极支持贫困地区发展教育事业,建立健全儿童紧急救助机制,开展形式多样的公益慈善活动,为儿童少年健康成长发挥了不可替代的作用。希望你们大力弘扬中华民族扶贫济困的传统美德,继续关注贫困地区儿童少年的成长,努力提高儿童少年公益项目的社会效益和经济效益,进一步做好儿童少年慈善工作。全社会都要关心儿童少年慈善工作。各级政府要支持和帮助中国儿童少年基金会的工作。让我们共同努力,为全国儿童少年的健康成长,为实现社会和谐进步做出新的贡献。

温家宝

2011年6月11日